



Distr.
GENERAL

A/50/743
13 November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
Пункты 20b и 112e повестки дня

ПОМОЩИ
ПОМОЩЬ:
РЕГИОНАМ

УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ И
В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ВКЛЮЧАЯ СПЕЦИАЛЬНУЮ ЭКОНОМИЧЕСКУЮ
СПЕЦИАЛЬНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ ОТДЕЛЬНЫМ СТРАНАМ И

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Полевая операция по правам человека в Руанде

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Генеральной Ассамблее доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о Полевой операции по правам человека в Руанде.

ПРИЛОЖЕНИЕ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе приводится описание основных элементов и роли Полевой операции по правам человека в Руанде в деле принятия ответных мер в связи с серьезным кризисом, разразившимся в этой стране. В целом операция служит интересам страны, совместно с ее правительством прокладывая долгий и трудный путь к национальному примирению и обеспечивая полное соблюдение прав человека на всех этапах данного процесса.

2. Чтобы обеспечить правильное понимание того, что представляет собой Операция как ключевая ответная мера Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в связи с катастрофой, разразившейся в Руанде, необходимо принимать во внимание следующее: в период с апреля по июль 1994 года в кровавой бойне в Руанде погибли от 500 000 до 1 миллиона человек. Главными жертвами этой широкомасштабной резни стали представители меньшинства тутси и умеренные хуту. Массовые нарушения прав человека совершались на заранее спланированной, организованной и систематичной основе экстремистски настроенным ополчением хуту по всей стране и начались спустя считанные часы после того, как 6 апреля был сбит президентский самолет, в результате чего погибли президент Руандийской Республики Жювеналь Хабиаримана и президент Республики Бурунди Сиприен Нтьямира. Массовые убийства вызвали осуждение со стороны главных органов Организации Объединенных Наций и в первую очередь Совета Безопасности. Кровавая бойня была впоследствии квалифицирована Комиссией экспертов по Руанде 1/ прямо и недвусмысленно как "геноцид" по смыслу Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года.

3. Последовавшая за этим гражданская война и зверства в отношении гражданского населения усилили лишения в стране, которые еще более усугубились в результате широкомасштабного разрушения инфраструктуры страны. Новое правительство, которое пришло к власти в Руанде в середине июля 1994 года, сумело остановить геноцид. Далее перед ним встала гигантская задача восстановления правопорядка, обеспечения национального примирения и воссоздания государственных и экономических институтов.

4. Организация Объединенных Наций, включая Верховного комиссара по правам человека, взяв на себя обязательство оказывать содействие в выполнении этой задачи, положила в основу своей деятельности по решению этого комплекса проблем многосторонний подход. Верховный комиссар глубоко убежден в том, что атмосфера доверия и прочного мира может быть создана лишь на основе полного уважения прав человека и законности. Для того чтобы достичь этой цели, Руанда нуждается в постоянной поддержке со стороны международного сообщества, действующего через Организацию Объединенных Наций. Ввиду того, что этот процесс предполагает залечивание глубоких ран, нанесенных волной геноцида, прокатившейся по всей территории Руанды, эта поддержка должна быть рассчитана на длительную перспективу. Кроме всего прочего, необходимо восстановить разрушенную до основания систему правосудия, чтобы в будущем обеспечить отправление правосудия на справедливой и беспристрастной основе. Еще одной крупной нерешенной проблемой является возвращение беженцев в Руанду и их расселение вместе с расселением лиц, перемещенных внутри страны.

II. ДЕЙСТВИЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В СВЯЗИ С КРИЗИСОМ В РУАНДЕ

5. Верховный комиссар по правам человека, вступивший в должность лишь за день до начала военных действий в Руанде, выдвинул ряд своевременных инициатив по урегулированию кризиса. Он сразу же предпринял действия для мобилизации в срочном порядке поддержки со стороны целого ряда учреждений Организации Объединенных Наций и органов Комиссии по правам человека, Организации африканского единства (ОАЕ) и неправительственных организаций. 4 мая 1994 года он обратился с призывом созвать чрезвычайную сессию Комиссии по правам человека для обсуждения положения в области прав человека, сложившегося в Руанде.

6. Посетив Руанду в мае 1994 года, Верховный комиссар настоятельно рекомендовал назначить специального докладчика по Руанде для изучения всех аспектов ситуации в области прав человека, включая коренные причины совершенных злодеяний и ответственности за содеянное 2/. Верховный комиссар выдвинул также предложение об учреждении в поддержку Специальному докладчику полевой операции, укомплектованной специалистами для расследования уже совершенных нарушений прав человека и наблюдения за положением в этой области, предупреждения случаев нарушения прав человека и содействия национальному примирению. Эти предложения были одобрены Комиссией и Экономическим и Социальным Советом.

7. 1 июля Совет Безопасности в своей резолюции 935 (1994) просил Генерального секретаря учредить в неотложном порядке беспристрастную Комиссию экспертов для изучения и анализа информации, касающейся ответственности за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные в Руанде, включая геноцид. В своем докладе Совету Безопасности от 26 июля 1994 года 3/ Генеральный секретарь заявил, что штаб-квартира Комиссии экспертов по Руанде будет находиться в Женеве и будет иметь возможность использовать ресурсы Верховного комиссара по правам человека и, в частности, ресурсы, уже выделенные Специальному докладчику Комиссии по правам человека в Женеве и на нужды полевой операции.

8. Еще одним крупным событием был исход миллионов беженцев в соседние страны. В результате этого возникла необходимость в срочном порядке оказать помощь вновь созданному правительству Руанды создать надлежащие условия для обеспечения правопорядка в атмосфере доверия в целях поощрения к скорейшему возвращению беженцев и внутренне перемещенных лиц. Большинство членов международного сообщества пришли к мнению о том, что в целях содействия репатриации и расселению необходимо учредить полевую операцию по правам человека, по своим масштабам значительно превосходящую ту, которая планировалась в поддержку усилий Специального докладчика и Комиссии экспертов. Ввиду отсутствия в регулярном бюджете средств на проведение операции такого масштаба Верховный комиссар счел необходимым обратиться в начале августа 1994 года с призывом внести добровольные взносы для финансирования этой многоцелевой полевой операции. В августе он снова посетил Руанду и заручился согласием правительства на осуществление операции. Таким образом, были заложены основы для проведения Полевой операции по правам человека в Руанде.

9. В соглашении между Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и правительством Руанды задачи и функции этой Операции определены следующим образом: а) расследование случаев нарушения прав человека и гуманитарного права, включая возможные акты геноцида; б) наблюдение за ситуацией в области прав человека и оказание помощи в целях предотвращения нарушений благодаря присутствию на местах наблюдателей за положением в области прав человека; в) сотрудничество с другими международными учреждениями в целях восстановления доверия и содействия возвращению беженцев и перемещенных внутри страны лиц и воссоздания гражданского общества; и д) осуществление программ технического сотрудничества в области прав человека, в частности в области отправления правосудия, в целях

оказания Руанде помощи в восстановлении ее разрушенной судебной системы и пропаганды знаний в области прав человека во всех слоях руандийского общества.

III. ОБЗОР ФУНКЦИЙ ПОЛЕВОЙ ОПЕРАЦИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В РУАНДЕ: ТРИ ОСНОВНЫХ ЭЛЕМЕНТА

10. Мандат Полевой операции по правам человека в Руанде основан на триедином подходе к укреплению доверия в целях обеспечения в конечном итоге национального примирения. Во-первых, Операцией проведено обстоятельное расследование случаев геноцида и других серьезных нарушений прав человека и гуманитарного права, которые имели место во время вооруженного конфликта в Руанде в период с апреля по июль 1994 года. Во-вторых, ею обеспечено повсеместное присутствие во всех районах страны наблюдателей для наблюдения за положением в области прав человека. В-третьих, начато также проведение многоцелевой программы пропагандистских мероприятий в области прав человека, начиная от проектов по восстановлению руандийской системы правосудия до распространения знаний по вопросам прав человека на различных уровнях. К настоящему моменту размещены приблизительно 120 полевых сотрудников по правам человека. В их число входят эксперты по проведению расследования, такие, как прокуроры, следователи по уголовным делам и специалисты в области судебной медицины, а также по вопросам консультативных услуг и просвещения в области прав человека. Более подробное описание этих элементов деятельности Полевой операции по правам человека в Руанде приводится ниже.

А. Расследование актов геноцида

11. С самого начала Операции было признано, что расследование актов геноцида должно проводиться профессионально и с привлечением специалистов требуемого уровня. Кроме того, были приняты все меры к тому, чтобы постоянно обеспечивать правдивость и конфиденциальность показаний. В этом вопросе Верховный комиссар полностью учел опыт работы Международного трибунала по бывшей Югославии, учреждению которого также предшествовало создание комиссии экспертов.

12. Когда вопрос о желательности и целесообразности создания международного уголовного суда по Руанде еще только рассматривался, были предприняты особые усилия к тому, чтобы предотвратить утрату ценных доказательств на промежуточном этапе. С этой целью была создана специальная следственная группа для сбора доказательств, которые в противном случае могли бы быть утрачены или уничтожены, с тем чтобы впоследствии передать их Обвинителю, когда будет создан международный уголовный суд, если таковой будет создан вообще. Этот подход оказался оправданным, поскольку 8 ноября 1994 года Совет Безопасности принял решение об учреждении Международного трибунала по Руанде (резолюция 955 (1994)). Прошло несколько месяцев, прежде чем трибунал смог приступить к работе и Полевая операция по правам человека в Руанде продолжала работу по расследованию актов геноцида до создания в Кигали Канцелярии заместителя Обвинителя с собственной следственной группой. После этого акцент в следственной работе Операции сместился в сторону координации деятельности оперативных групп с работой Международного трибунала.

13. Хотя эта работа не была связана с проведением расследований с непосредственной целью судебного преследования, она все же требовала самого высокого уровня конфиденциальности и добросовестности при сборе доказательств в силу их потенциальной доказательной ценности для судебного разбирательства. Ряд правительств откликнулись на просьбу Верховного комиссара о предоставлении специалистов, таких, как обвинители, следователи по уголовным делам и

полицейские и судебные медэксперты, что позволило Полевой операции по правам человека в Руанде собрать необходимые доказательства. Группы экспертов, предоставленные Нидерландами, Норвегией, Испанией, Швейцарией и Соединенными Штатами Америки, провели специальные расследования по актам геноцида, включая комплексное обследование судебными медэкспертами мест массовых убийств и захоронений, опросы оставшихся в живых жертв и свидетелей, а также сбор и обеспечение сохранности документальных и других вещественных доказательств. Ряд оперативных сотрудников по правам человека направлялись для оказания помощи в этой работе на многих этапах следственного процесса и работали под руководством следователей. Осуществлению Операции способствовала также постоянная помощь следствию извне, особенно со стороны Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНП).

14. Все собранные сведения регулярно передавались Верховному комиссару по правам человека, который затем отправлял их в Комиссию экспертов, Специальному докладчику и в Международный трибунал по Руанде. Информация, представленная Специальному докладчику и Комиссии экспертов в течение 1994 года, была передана Международному трибуналу по Руанде в январе 1995 года. Информация и доказательства, полученные позже, были также представлены Специальному докладчику и лично переданы Верховным комиссаром заместителю Обвинителя Международного трибунала в Кигали 2 апреля 1995 года.

В. Процесс наблюдения и укрепления доверия

15. Наблюдение за положением в области прав человека и передача соответствующей информации являются важными элементами мандата Операции. Интересы восстановления Руанды после геноцида требуют внимательного наблюдения за положением в области прав человека и выявления картины нарушений с принятием незамедлительных ответных мер. Правительство Руанды всецело признает, что уважение прав человека является необходимым условием для подлинного укрепления доверия и национального примирения, и поэтому поддерживает усилия Операции в этом направлении.

16. Наблюдение и укрепление доверия требуют обеспечения видимого присутствия оперативных сотрудников по правам человека на всей территории Руанды. В соответствии с мандатом Полевой операции по правам человека в Руанде такая работа ведется постоянно на всей территории страны на уровне префектур, коммун и секторов.

17. Процесс наблюдения и укрепления доверия предполагает доведение до сведения руандийских властей на самых разных уровнях информации о любых замеченных нарушениях прав человека. Информация, поступающая от наблюдателей, служит основой для докладов Специального докладчика. Кроме того, Верховный комиссар по правам человека в случае необходимости предоставляет ее Генеральному секретарю, правительствам, учреждениям Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям.

Беженцы и перемещенные лица

18. Полевая операция по правам человека в Руанде играет важную роль в процессе репатриации и расселения беженцев и лиц, перемещенных внутри страны. В этом отношении Операция координирует свою деятельность с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). На основе уже существующих отношений сотрудничества был подписан меморандум о взаимопонимании между УВКБ и Полевой операцией по правам человека в Руанде, призванный сократить дублирование в работе при осуществлении каждым из учреждений своего мандата. При размещении оперативных сотрудников по правам человека на территории страны Операция приняла во внимание те районы, в которые поступает наибольшее число

беженцев и лиц, перемещенных внутри страны. Операция прилагает усилия к тому, чтобы исключить нарушение основных прав человека на любом этапе возвращения, расселения и реинтеграции с помощью следующих мер: наблюдения за условиями в основных пунктах пересечения границы; наблюдения за оформлением документов в транзитных пунктах; наблюдения за отношением к беженцам перед их отъездом в коммуны; наблюдения за отношением к временно задержанным; и наблюдения за всеми аспектами реинтеграции в общины. В связи с этим Операция оценивает готовность коммун, с тем чтобы определить, могут ли они принимать репатриантов, и оказывает этим коммуна помощь в расселении. По завершении этого процесса Операция будет наблюдать за отношением к репатриантам и их безопасностью после переселения.

Условия в местах заключения

19. Другой приоритетной проблемой для Полевой операции по правам человека в Руанде является серьезное положение в тюрьмах и местах заключения. По состоянию на конец октября 1995 года общее число задержанных превышало 58 000. Во многих тюрьмах по причине нехватки места заключенные вынуждены стоять. В связи с крайней переполненностью тюрем среди заключенных было много случаев смерти и заболевания серьезными болезнями.

20. Представители Операции регулярно посещают тюрьмы и места заключения для оценки условий и внесения предложений по их улучшению. Эта работа проводится совместно с Международным комитетом Красного Креста (МККК).

21. Переполненность тюрем связана с обстоятельствами ареста и последующим изучением показаний против задержанных. Большинство нынешних задержанных были арестованы в нарушение процедур, предусмотренных законодательством Руанды, и досье, в которых содержались бы показания против них, нет. Полевая операция по правам человека в Руанде прилагает активные усилия по обеспечению уважения процессуальных процедур, регулирующих порядок ареста и содержания под стражей, и настоятельно призывает компетентные органы безотлагательно пересмотреть дела, по которым аресты были произведены без убедительных доказательств виновности в совершении уголовных преступлений. Хотя судебная система пока не функционирует и рассмотрение уголовных дел начаться не может, был достигнут прогресс в обеспечении соблюдения процедуры ареста, а правительством Руанды были учреждены комиссии для отбора дел, по которым задержанных можно было бы освободить за отсутствием против них улик. Операция прилагает усилия к тому, чтобы ускорить рассмотрение дел этими органами, и одновременно оказывает содействие в восстановлении судебной системы.

С. Поощрение прав человека и меры по восстановлению системы правосудия в Руанде

22. В Руанде после геноцида на своих местах остались лишь несколько судебных чиновников, а инфраструктура судебной системы оказалась в значительной степени разрушена. Возобновление отправления правосудия является одним из требований, играющих центральную роль в рассмотрении вопроса о геноциде и создании атмосферы доверия в общинах, в которых люди, оставшиеся в живых, и возвращающиеся беженцы должны жить вместе в условиях соблюдения законности. Тесно взаимосвязано с этим формирование культуры прав человека в обществе на различных уровнях.

23. В связи с этим Полевая операция по правам человека в Руанде проводит работу по оказанию содействия в восстановлении системы правосудия на национальном и местном уровнях. Тесные взаимоотношения ее полевых групп с местными судебными чиновниками позволяют ей понять нынешний механизм функционирования этой системы и характерные для нее ограничения. Таким

образом, она имеет возможность содействовать оказанию материальной помощи, предоставляемой ПРООН и другими донорами, для удовлетворения местных нужд и способствовать постепенному возобновлению функционирования системы правосудия в Руанде. С министерством юстиции взаимодействуют три эксперта по правовым вопросам, и Полевая операция по правам человека в Руанде в сотрудничестве с министерством юстиции и ПРООН разработала план развертывания 50 иностранных экспертов по правовым вопросам для оказания содействия правительству в восстановлении всех необходимых функций судебной системы, которая в настоящее время испытывает острую нехватку квалифицированного местного персонала. В сентябре правительство обратилось с просьбой о временном приостановлении и пересмотре этого проекта.

24. Полевая операция по правам человека в Руанде активно содействует соблюдению норм руандийского законодательства и прав человека, сосредоточивая усилия на восстановлении или создании правительственных и неправительственных учреждений, необходимых для защиты прав человека. Совместно с УВКБ полевые группы проводят в префектурах семинары по процедурам задержания и заключения под стражу. Операция принимает участие в обучении слушателей Национальной школы жандармерии в Рухенгери и подготовила для жандармерии и руандийской патриотической армии учебные семинары о роли вооруженных сил и сотрудников правоохранительных органов в деле защиты и поощрения прав человека.

25. Операция организовала и провела целый ряд семинаров по правам человека во всех уголках страны. Из них несколько семинаров были посвящены конкретно правам женщин и детей; другие – роли правительственных чиновников и журналистов. В сотрудничестве с местными ассоциациями юристов и соответствующими министерствами разработан проект, касающийся создания центров по оказанию женщинам правовых и иных консультативных услуг на уровне коммун. Операция тесно взаимодействует с рядом руандийских неправительственных организаций и содействует соблюдению стандартов в области прав человека и повышению информированности в этой области с помощью программ радиовещания, информационных бюллетеней и еженедельных заседаний клуба по правам человека.

IV. ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОЛЕВОЙ ОПЕРАЦИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ С ОРГАНАМИ, УЧРЕЖДЕННЫМИ СОВЕТОМ БЕЗОПАСНОСТИ И КОМИССИЕЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

A. Обслуживание деятельности Специального докладчика

26. С самого начала функционирования Операции предпринимались особые усилия для оказания Специальному докладчику необходимой помощи в выполнении мандата, возложенного на него Комиссией по правам человека в ее резолюции S-3/1 от 25 мая 1994 года. Фактически, согласно первоначальному предложению Верховного комиссара, одобренному Комиссией по правам человека, содействие Специальному докладчику должна была оказывать группа полевых сотрудников по правам человека. Первая группа в составе пяти сотрудников по правам человека была отправлена на места в июне-августе 1994 года. После того как Полевая операция по правам человека в Руанде стала функционировать в полную силу и объем информации, собираемой полевыми группами, увеличился, в соответствии с пожеланиями Специального докладчика для него был подобран и назначен Координатор, и его функции являются составной частью функций, предусмотренных для Канцелярии начальника Миссии в Кигали. Он следит за тем, чтобы в ходе осуществления всей деятельности Операции должное внимание уделялось выполнению мандата и функциям Специального докладчика по представлению докладов. В Женеве Специальному докладчику оказывают помощь два профессиональных сотрудника, занятые полный рабочий день.

27. Вся информация, собираемая Полевой операцией по правам человека в Руанде, в полном объеме передается Специальному докладчику, а копии этих материалов, в том числе материалов, направляемых в Международный трибунал по Руанде, хранятся в Женеве в исключительном распоряжении Специального докладчика. Сюда входят все основные доклады, подготовленные полевыми группами, и выдержки из всей важной информации, получаемой в Кигали или Женеве.

28. В соответствии с мандатом, возложенным на него Комиссией по правам человека, Специальный докладчик несколько раз посетил Руанду и соседние с ней страны и представил пять докладов о положении в области прав человека в Руанде 4/. Согласно общепринятой практике отношений с другими докладчиками, Специальному докладчику всегда оказывается полное содействие со стороны персонала Центра по правам человека в Женеве и Полевой операции по правам человека в Руанде в подготовке, проведении этих визитов и осуществлении деятельности по их итогам.

В. Обслуживание деятельности Комиссии экспертов 5/

29. Учитывая продолжающие поступать сообщения о нарушениях международного права, в том числе о геноциде в Руанде, и напоминая, "что все лица, которые совершают серьезные нарушения международного гуманитарного права или санкционируют их совершение, несут индивидуальную ответственность за эти нарушения и должны быть привлечены к суду", Совет Безопасности в своей резолюции 935 (1994) просил учредить в неотложном порядке беспристрастную Комиссию экспертов для проведения расследования случаев таких нарушений, совершенных на территории Руанды, и ответственности за них.

30. В соответствии с кругом ведения, установленным Советом Безопасности, мандат Комиссии экспертов предусматривает обзор и обновление информации, поступающей из всех источников, проведение в Руанде своих собственных расследований, определение индивидуальной ответственности и применимых к ней норм международного права и изучение возможности привлечения правонарушителей к суду – будь то внутри страны или в рамках Международного трибунала.

31. Местом базирования Комиссии экспертов была выбрана Женева, с тем чтобы можно было воспользоваться ресурсами Верховного комиссара и ресурсами, имеющимися в распоряжении Специального докладчика по Руанде. Соответственно поддержка и содействие Комиссии оказывались Управлением Верховного комиссара по правам человека, которому поручено координировать деятельность Комиссии экспертов с деятельностью Специального докладчика по Руанде. Поскольку некоторые изложенные выше функции Специального докладчика дублировались мандатом Комиссии экспертов, последняя обращалась в секретариат Центра по правам человека за административной поддержкой и квалифицированной юридической помощью.

32. Как и в случае со Специальным докладчиком, информационные потребности и полевая деятельность Комиссии экспертов в значительной мере обслуживались Полевой операцией по правам человека в Руанде. Выводы Комиссии экспертов и Специального докладчика о характере и масштабах массовых убийств и о квалифицировании их как "геноцида" в соответствии с международными правовыми нормами во многом действительно основывались на фактической информации, предоставленной Операцией.

С. Координация деятельности с Международным трибуналом по Руанде

33. В соответствии с рекомендацией Комиссии экспертов 8 ноября 1994 года Совет Безопасности принял решение об учреждении международного трибунала по Руанде (резолюция 955 (1994),

полномочного в соответствии с положениями его Устава "осуществлять судебное преследование лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года" 6/.

34. Международный трибунал по Руанде, учрежденный на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций в качестве вспомогательного органа Совета Безопасности, уполномочен отправлять правосудие, при этом государства-члены обязаны выполнять просьбы об оказании судебной помощи.

35. Впоследствии судья г-н Ричард Голдстоун был назначен Обвинителем Трибунала, а в Кигали была создана Канцелярия заместителя Обвинителя.

36. По договоренности между Верховным комиссаром по правам человека и Обвинителем в распоряжение Трибунала был предоставлен обширный доказательственный материал, собранный с сентября 1994 года Полевой операцией по правам человека в Руанде и ее персоналом. В январе 1995 года Верховный комиссар по правам человека передал Трибуналу всю информацию, полученную Специальным докладчиком и Комиссией экспертов. Доказательственные материалы и сведения, собранные позже, были лично переданы Верховным комиссаром заместителю Обвинителя Международного трибунала 2 апреля 1995 года в Кигали.

37. Верховный комиссар провел с Обвинителем Трибунала несколько совещаний, на которых он заявил, что Полевая операция по правам человека в Руанде готова оказывать Трибуналу любую помощь. Операция продолжает поддерживать постоянные контакты с Канцелярией заместителя Обвинителя и координировать с ней свои усилия по всем соответствующим направлениям деятельности.

v. БУДУЩЕЕ ПОЛЕВОЙ ОПЕРАЦИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В РУАНДЕ

38. Полевая операция по правам человека в Руанде является первой полевой операцией по правам человека, осуществляемой под управлением Верховного комиссара по правам человека. Несомненно, задача, стоящая перед Операцией, огромна и включает в себя не только расследование актов геноцида и наблюдение за текущим положением в области прав человека, но и содействие в создании атмосферы доверия, с тем чтобы беженцы и лица, перемещенные внутри страны, смогли вернуться к нормальной повседневной жизни в Руанде. Учитывая тот факт, что Руанда жестко пострадала от геноцида и вооруженного конфликта, сопровождавшегося систематическими и грубыми нарушениями международного гуманитарного права и прав человека, задачи, связанные с восстановлением, по-прежнему колоссальны.

39. Благодаря работе по расследованию актов геноцида, совершенных в 1994 году, наблюдению за нынешним положением в области прав человека, включая процесс репатриации, расселения и реинтеграции беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, в их родные коммуны, а также благодаря усилиям по восстановлению судебной системы Руанды Полевая операция по правам человека в Руанде внесла значительный вклад в дело защиты и поощрения прав человека в Руанде.

40. С самого начала Операция финансировалась преимущественно за счет добровольных взносов. По состоянию на 3 ноября 1995 года таких взносов было объявлено на сумму 17 787 341 долл. США, из которых было получено 7 276 859 долл. США. Ведомость объявленных и внесенных взносов содержится в добавлении к настоящему докладу. Предполагается, что расходы за 1994-

1995 годы составят 11 млн. долл. США. Согласно подсчетам, на 1996 год Операции потребуется ориентировочно 9 млн. долл. США.

41. Сроки выплаты добровольных взносов и их объем вызывают затруднения, которые препятствовали и продолжают препятствовать осуществлению Операции.

42. Для того чтобы заложить основы для национального примирения, требуются постоянные усилия со стороны Операции, опирающиеся на устойчивое сотрудничество с правительством Руанды. В связи с этим работа с местными властями и должностными лицами правительства Руанды предполагает поддержание постоянных связей между сотрудниками по правам человека на местах, которым конкретно поручено выполнение этих задач.

43. Отсутствие более стабильного и долгосрочного финансирования затрудняет подобную связь и сотрудничество. Кроме того, оно осложняет налаживание более эффективного и систематического наблюдения за положением в области прав человека и процесс представления докладов. Стало сложнее также осуществлять координацию между Операцией и другими международными организациями.

44. Трудности связаны с невозможностью привлечения квалифицированного персонала и удержания его на должностях, финансирование которых настолько нестабильно и непредсказуемо.

45. В ближайшие месяцы предстоит осуществить два важнейших этапа, которые потребуют ресурсов и концентрации усилий Операции: ближайший этап, характеризующийся возвращением в Руанду большого числа беженцев, особенно из Заира; и среднесрочный этап, в течение которого предстоит восстановить систему отправления правосудия в Руанде (что само по себе имеет решающее значение для преодоления чрезвычайной переполненности в местах заключения) и наладить механизмы защиты прав человека.

46. Что касается первого этапа, то Операции следует максимально сохранить свое присутствие на местах на период основного наплыва возвращающихся беженцев. Это будет опасный период для положения в области прав человека, а следовательно, для мира и безопасности в регионе. До сих пор безопасному и планомерному возвращению способствовали усилия Операции, работавшей в тесном взаимодействии с УВКБ.

47. Что касается второго этапа, то допускается возможность уменьшения присутствия сотрудников по правам человека на местах, когда потенциально шаткая обстановка, связанная с массовым возвращением, стабилизируется. На этом этапе можно перенести акцент с наблюдения за положением в области прав человека в условиях возвращения беженцев (масштабы которого, следует надеяться, сократятся после того, как большая часть беженцев будет успешно расселена и реинтегрирована в их коммуны) на планомерную работу по совершенствованию отправления правосудия. Эти усилия, подкрепляемые постоянным наблюдением за положением в области прав человека, необходимо будет продолжать по крайней мере до конца 1996 года.

Примечания

1/ Этот орган был учрежден Советом Безопасности 1 июля 1994 года для определения индивидуальной ответственности за серьезные нарушения прав человека и гуманитарного права. После завершения работы и представления своих докладов Генеральному секретарю Комиссия была распущена 30 ноября 1994 года.

2/ E/CN.4/S-3/3.

3/ S/1994/879.

4/ E/CN.4/1995/7 и Corr.1, E/CN.4/1995/12, E/CN.4/1995/70, E/CN.4/1995/71, E/CN.4/1995/7.

5/ Полным названием Комиссии является "Комиссия экспертов, учрежденная резолюцией 935 (1994) Совета Безопасности для изучения и анализа информации о серьезных нарушениях международного гуманитарного права в Руанде, включая возможные акты геноцида".

6/ Полное название Трибунала – Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года.

ДОБАВЛЕНИЕ

Ведомость объявленных и внесенных взносов по состоянию
на 3 ноября 1995 года

Донор	Национальная валюта и сумма	Эквивалент в долл. США	Произведенные платежи	Прочие предоставленные услуги и замечания
<u>Объявленные и внесенные взносы на общие цели</u>				
Австралия	100 000 австрал. долл.	63 500,00	73 690,00	
	200 000 австрал. долл.	146 000,00	145 800,00	
Австрия	500 000 австр. шиллингов	45 000,00	46 643,97	
Бельгия	15 000 000 бельг. франков	465 800,00	523 098, 52	
Канада	100 000 канадских долл.	68 376,00	66 500,00	
Дания	100 000 долл. США	100 000,00	100 000,00	
Финляндия	400 000 финляндских марок	75 600,00	83 267,41	Плюс 1 следователь на 1,5 месяца
Франция	1 200 000 франц. франков	233 100,00	190 476,19	
			40 899,80	
Германия	314 704 немецких марок	201 700,00	119 949,36	Плюс служебное здание в Кигали
			93 126,28	
	500 000 немецких марок	352 112,00		Взнос еще не внесен
Ирландия	50 000 ирландских фунтов	79 500,00	79 547,71	
	50 000 ирландских фунтов	76 923,00	80 930,00	
Израиль	10 000 долл. США	10 000,00	10 000,00	
Япония	500 000 долл. США	500 000,00	500 000,00	
Лихтенштейн	10 000 швейцар. франков	8 771,93	8 771,93	
Люксембург	550 000 люксем. франков	17 000,00	16 791,67	
Нидерланды	75 000 флоринов	42 600,00	44 640,00	Плюс 1 обвинитель, 1 судебно-медицинский эксперт и 3 следователя по уголовным делам на три месяца

Донор	Национальная валюта и сумма	Эквивалент в долл. США	Произведенные платежи	Прочие предоставленные услуги и замечания
	1 350 000 флоринов	798 800,00	764 439,41	
Новая Зеландия	50 000 новозелан. долл.	29 600,00	29 597,74	
Норвегия	700 000 норвежских крон	101 700,00	105 616,55	Плюс 2 специалиста по закупкам и 2 следователя по уголовным делам на три месяца
Испания	9 880 долл. США	9 880,00	9 880,00	Плюс 2 судебно-медицинских эксперта на два месяца и 1 обвинитель на один месяц
	208 000 долл. США	208 00,00		Для 8 добровольцев ООН на шесть месяцев
	150 000 долл. США	150 000,00		Для дополнительных добровольцев ООН
Швеция	1 000 000 шведских крон	129 500,00	137 631,25	
Швейцария	100 000 швейцар. франков	75 758,00	75 757,58	Плюс 1 следователь по уголовным делам на девять месяцев
	150 000 швейцар. франков	113 636,00	113 636,36	
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	250 000 фунтов стерлингов	383 200,00	383 155,00	Плюс 4 автомашины в Кигали
	2 000 000 фунтов стерлингов	3 200 000,00	3 223 000,00	
Соединенные Штаты Америки	750 000 долл. США	750 000,00	Платеж произведен в ПРООН	Для 25 добровольцев ООН на шесть месяцев
	50 000 долл. США	50 000,00	50 000,00	Плюс 5 следователей по уголовным делам на три недели и доставка по воздуху автомашин из Кувейта в Кигали
	1 000 000 долл. США	1 000 000,00		Взнос пока не внесен
Европейский союз	6 060 000 ЭКЮ	7 790 884,33		Взнос состоит в предоставлении полностью оснащенного персонала
ПРООН	250 000 долл. США	250 000,00		Для набора добровольцев ООН
АССТ	180 000 долл. США	180 000,00	159 617,65	Остальная часть взноса пока не внесена
ОКСФАМ	50 000 фунтов стерлингов	80 000,00		Три автомашины в Кигали
Отдельные лица	1000 франц. франков + 200 долл. США	400,00	395,31	
Всего		17 787 341,26	7 276 859,69	

Объявленные и внесенные взносы для программы оказания технической помощи в Руанде

Донор	Национальная валюта и сумма	Эквивалент в долл. США	Произведенные платежи	Прочие предоставленные услуги и замечания
Италия	2 000 000 000 лир	123 333,00	123 333,00	
